

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	I <i>Informācija</i>	
	<b>Eiropas Parlaments</b>	
2004/C 155/01	Eiropas Parlamenta Prezidija Lēmums (2004. gada 29. marts) — Attiecībā uz piemērošanas noteikumiem Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 2004/2003 par noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu .....	1
	<b>Komisija</b>	
2004/C 155/02	Eiro maiņas kurss .....	26
2004/C 155/03	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3480 - 3i/KEOLIS) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> .....	27
2004/C 155/04	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3454 - KKR/Dynamit Nobel) <sup>(1)</sup> .....	28
2004/C 155/05	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3414 - Apax/CapMan/Solid) [Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru] <sup>(1)</sup> .....	29

## I

*(Informācija)*

## EIROPAS PARLAMENTS

## EIROPAS PARLAMENTA PREZIDIJA LĒMUMS

*(2004. gada 29. marts)*

**Attiecībā uz piemērošanas noteikumiem Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 2004/2003 par noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu**

*(2004/C 155/01)*

PREZIDIJS,

ņemot vērā:

Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 191. pantu,

Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Regulu (EK) Nr. 2004/2003 par noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu <sup>(1)</sup>,Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam <sup>(2)</sup> (še turpmāk "Finanšu regula"), Komisijas 2002. gada 23. decembra Regulu (EK, Euratom) Nr. 2342/2002, ar ko paredz īstenošanas kārtību Padomes Regulai (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam <sup>(3)</sup> (še turpmāk "Regula par īstenošanas kārtību"), kā arī Komisijas 2000. gada 29. decembra Regulu (EK) Nr. 2909/2000 par Eiropas Kopienų nefinanšu pamatlīdzekļu grāmatvedības uzskaiti ,

Eiropas Parlamenta Reglamenta 22. panta 10. punktu,

tā kā:

- 1) Ir jānosaka noteikumi par Eiropas līmeņa partiju finansēšanai paredzēto dotāciju piešķiršanu un pārvaldi.
- 2) Finansiālais atbalsts Eiropas līmeņa politiskajām partijām ir dotācija Finanšu regulas 108. un tam sekojošo pantu nozīmē,

IR PIENĒMIS ŠĀDU LĒMUMU.

*1. pants***Priekšmets**

Šie noteikumi nosaka piemērošanas noteikumus Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Regulai (EK) Nr. 2004/2003 par noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu.

<sup>(1)</sup> OV L 297, 15.11.2003., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 1. lpp.

## 2. pants

### Uzaicinājums izteikt priekšlikumus

Katru gadu pirms pirmā pusgada beigām Eiropas Parlaments publicē uzaicinājumu izteikt priekšlikumus saistībā ar dotāciju piešķiršanu Eiropas līmeņa politisko partiju finansēšanai. Publikācijā norāda atbilstības kritērijus, Kopienas finansējuma noteikumus un piešķiršanas procedūrai paredzētos datumus.

## 3. pants

### Finansējuma pieprasījums

1. Piemērojot Regulas (EK) Nr. 2004/2003 4. pantu, katra Eiropas līmeņa politiskā partija, kas vēlas saņemt dotācijas no Eiropas Savienības vispārējā budžeta, iesniedz rakstisku pieteikumu Eiropas Parlamenta priekšsēdētājam līdz tā gada 15. novembrim, kurš ir pirms finanšu gada, kuram pieprasa dotāciju. Nosacījumiem, kas norādīti minētās regulas 3. pantā, jābūt izpildītiem līdz pieteikuma iesniegšanas dienai.
2. Veidlapa, kas jāizmanto dotācijas pieprasījumam, ir pievienota šiem noteikumiem (sk. 1. pielikumu). Tā ir pieejama Parlamenta interneta vietnē.
3. Visi paziņojumi saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2004/2003 4. panta 3. punktu jāadresē Eiropas Parlamenta priekšsēdētājam.

## 4. pants

### Lēmums par finansēšanas pieprasījumu

1. Pēc ģenerālsēdētāja priekšlikuma Prezidijs izskata pieteikumus, pamatojoties uz kritērijiem, kas noteikti Regulas (EK) Nr. 2004/2003 3. un 4. pantā, lai izlemtu, kuriem pieprasījumiem varētu piešķirt finansējumu. Prezidijs un saistībā ar Prezidija lēmuma sagatavošanu arī ģenerālsēdētārs var uzaicināt pieteikuma iesniedzēju sniegt paskaidrojumus vai papildu informāciju par pieteikumam pievienotajiem apliecinājumiem dokumentiem termiņā, ko tie nosaka.
  2. Līdz tā finanšu gada 15. februārim, kuram pieprasa dotāciju, Prezidijs sastāda sarakstu ar dotāciju saņēmējiem un piešķirtajām summām. Ja pieprasīto dotāciju nepiešķir, tajā pašā lēmumā Prezidijs sniedz pamatojumu pieprasījuma noraidīšanai, it īpaši ņemot vērā kritērijus, kas noteikti Regulas Nr. 2004/2003 3. un 4. pantā.
- Prezidijs pieņem lēmumu, pamatojoties uz 1. punktā paredzēto novērtējumu. Pieņemot lēmumu, ņem vērā izmaiņas situācijā, kas var būt notikušas kopš pieteikuma iesniegšanas, pamatojoties uz paziņojumiem, kas saņemti saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2004/2003 4. panta 3. punktu un tām izmaiņām, kas ir zināmas.
3. Priekšsēdētājs rakstveidā informē pretendētus par lēmumu attiecībā uz viņu pieteikumiem. Ja dotāciju piešķir, pielikumā šai informācijai iekļauj dotācijas nolīguma projektu, kas jāparaksta dotācijas saņēmējam. Ja pieprasīto dotāciju nepiešķir, viņš ar Prezidija starpniecību pamato atteikuma iemeslus. Tos pieteikuma iesniedzējus, kuru pieprasījumu Prezidijs ir noraidījis, par to informē piecpadsmit kalendāra dienu laikā pēc tam, kad dotācijas saņēmējiem paziņo lēmumu par dotācijas piešķiršanu.

## 5. pants

### Dotācijas nolīgums

Par dotācijām Eiropas līmeņa politiskajai partijai slēdz rakstisku nolīgumu starp Eiropas Parlamentu, kuru pārstāv tā priekšsēdētājs vai viņa pilnvarota persona, un dotācijas saņēmēju. Dotācijas nolīguma teksts ir pievienots šiem noteikumiem (sk. 2. pielikumu); šo nolīgumu pienācīgi aizpilda un paraksta abas puses trīsdesmit dienu laikā pēc 4. pantā minētā Prezidija lēmuma. Dotācijas nolīguma tekstu negroza.

## 6. pants

### Izmaksa

1. Dotāciju izmaksā kā iepriekšēju finansējumu Eiropas līmeņa politiskajām partijām divos maksājumos:
  - a) ne vairāk kā 50 % no dotācijas nolīguma I.3.2. punktā noteiktās dotācijas maksimālās summas piecpadsmit dienu laikā pēc dotācijas nolīguma parakstīšanas;
  - b) iepriekšējā finansējuma otru daļu, pēc kuras izmaksas kopējā iepriekšējā finansējuma summa nepārsniedz 80 % no dotācijas nolīguma I.3.2. punktā noteiktās dotācijas maksimālās summas, izmaksā dotācijas saņēmējam pēc tā pieprasījuma.
2. Atlikušo daļu izmaksā pēc tam, kad ir beidzies periods, kura laikā bija tiesības saņemt Kopienas finansējumu, pamatojoties uz saņēmēja faktiskajiem izdevumiem darba programmas izpildes laikā. Ja iepriekš izmaksāto summu kopējais apjoms pārsniedz noteikto galīgo dotāciju summu, Eiropas Parlaments atgūst nepareizi izmaksātās summas.
3. Lai varētu saņemt atlikušo dotācijas daļu, vēlākais sešu mēnešu laikā pēc finanšu gada beigām saņēmējs iesniedz šādus dokumentus:
  - galīgo ziņojumu par darba programmas izpildi,
  - galīgo finansiālo pārskatu par faktiskajiem izdevumiem, par kuriem ir tiesības saņemt dotāciju, pamatojoties uz paredzamā budžeta struktūru,
  - pilnīgu kopsavilkuma pārskatu par ieņēmumiem un izdevumiem, kas atbilst saņēmēja finanšu pārskatam par periodu, kad tas bija tiesīgs saņemt dotāciju saskaņā ar dotācijas nolīgumu,
  - ārējās revīzijas ziņojumu par saņēmēja finanšu pārskatu, kuru sagatavojusi neatkarīga struktūra vai eksperts, kas saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem ir pilnvarots veikt finanšu pārskatu revīziju.
4. Ārējās revīzijas mērķis ir pārliecināties, ka finanšu dokumenti, ko saņēmējs ir iesniedzis Parlamentam, atbilst dotācijas nolīguma finansiālajiem noteikumiem, ka deklarētie izdevumi bija faktiski veikti un ka ir uzrādīti visi ieņēmumi, kā arī ir izpildītas saistības, kas izriet no Regulas (EK) Nr. 2004/2003 6., 7. un 8. panta un 10. panta 2. punkta.
5. Pēc 3. punktā minēto dokumentu saņemšanas divu mēnešu laikā Prezidijs pēc ģenerāls sekretāra priekšlikuma apstiprina galīgo ziņojumu par darba programmas izpildi un galīgo finansiālo pārskatu.

Prezidijs var prasīt, lai saņēmējs iesniedz apliecinājumus vai jebkuru citu papildu informāciju, ko uzskata par vajadzīgu, lai varētu apstiprināt galīgo ziņojumu un galīgo finansiālo pārskatu. Saņēmējam ir 15 dienas, lai iesniegtu apliecinājumus.

Prezidijs, uzklaušījis attiecīgās politiskās partijas pārstāvjus, var noraidīt galīgo ziņojumu un galīgo finansiālo pārskatu un var prasīt, lai tam iesniedz jaunu ziņojumu un jaunu finansiālo pārskatu. Saņēmējam ir 15 dienas, lai iesniegtu jaunu ziņojumu un jaunu finansiālo pārskatu.

Ja iepriekš norādītajā divu mēnešu termiņā Parlaments nav nosūtījis rakstisku atbildi, uzskata, ka galīgais ziņojums un galīgais finansiālais pārskats ir pieņemti.

6. Saņēmējs paziņo Parlamentam par procentu vai līdzvērtīgas peļņas summu, ko ir nesis no Parlamenta saņemtais iepriekšējais finansējums. Šo paziņojumu nosūta kopā ar pieprasījumu saņemt atlikuma samaksu, pēc kura saņemšanas iepriekšējā finansējuma procedūra ir pabeigta. Ģenerāls sekretārs vai viņa pilnvarota persona attiecībā uz šiem procentiem izdod iekasēšanas rīkojumu.

## 7. pants

### Dotācijas galīgās summas noteikšana

1. Neskarot kontroles un revīzijas gaitā iepriekš iegūto informāciju, Prezidijs, uzklaušījis attiecīgās politiskās partijas pārstāvjus, kas iesniedz pieprasījumu, nosaka saņēmējam piešķiramās dotācijas galīgo summu, pamatojoties uz 6. panta 3. punktā minētajiem dokumentiem, kurus tas ir apstiprinājis.

2. Kopējā summa, ko Parlaments izmaksā saņēmējam, nekādā ziņā nedrīkst pārsniegt:
  - dotācijas nolīguma I.3.2. punktā noteikto dotācijas maksimālo summu,
  - 75 % no faktiskajiem izdevumiem, par kuriem ir tiesības saņemt finansējumu.
3. Dotācija nepārsniedz summu, kas vajadzīga saņēmēja darba programmas izpildei paredzētā darbības budžeta atbilstīgo ieņēmumu un izdevumu līdzsvarošānai, un nekādā gadījumā tā saņēmējam nenes peļņu saskaņā ar Regulas par īstenošanas kārtību 165. pantu. Dotāciju samazina proporcionāli pārsniegtajām summām.
4. Pamatojoties uz tādējādi noteiktās galīgās dotācijas summu un atbilstoši dotācijas nolīgumam iepriekš izdarīto maksājumu kopsummu, Prezidijs nosaka izmaksājamā atlikuma summu, kas ir vienāda ar saņēmējam vēl neizmaksātajām summām. Ja iepriekš izdarīto maksājumu kopējā summa pārsniedz galīgās dotācijas summu, ģenerālsēkretārs vai viņa pilnvarota persona attiecībā uz pārsniegtajām summām izdod iekasēšanas rīkojumu.

#### 8. pants

##### **Dotācijas izmaksas atlikšana vai samazināšana**

Pēc ģenerālsēkretāra priekšlikuma Prezidijs pārtrauc izmaksu un samazina dotāciju, un atbilstošos gadījumos izbeidz dotācijas nolīgumu, kā arī var prasīt proporcionālu atmaksu:

- a) ja dotāciju izmanto maksājumiem, kas nav atļauti saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2004/2003;
- b) ja nav iesniegts paziņojums saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2004/2003 4. panta 3. punktu;
- c) ja neievēro nosacījumus un nepilda pienākumus, kas noteikti attiecīgi Regulas Nr. 2004/2003 3. un 6. pantā;
- d) ja ir iestājies kāds no apstākļiem, kas minēts Finanšu regulas 93. vai 94. pantā.

Pirms lēmuma pieņemšanas Prezidijs dod iespēju saņēmējam sniegt paskaidrojumus par konstatētajiem pārkāpumiem.

#### 9. pants

##### **Atgūšana**

1. Ja saņēmējam summas ir izmaksātas nepareizi vai ja ir pamats piemērot iekasēšanas procedūru saskaņā ar dotācijas nolīguma noteikumiem, saņēmējs atmaksā Parlamentam attiecīgās summas atbilstoši Parlamenta noteiktajiem nosacījumiem un termiņiem.
2. Ja saņēmējs Parlamenta noteiktajā termiņā neatmaksā šīs summas, Parlaments piemēro nokavētajam maksājumam soda procentus atbilstoši dotāciju nolīguma II.14.3. punktā noteiktajai likmei. Soda procenti attiecas uz laiku, kas pagājis no dienas, kad bija noteikts maksājuma termiņš, šo dienu neieskaitot, līdz dienai, kad Parlaments ir saņēmis visu tam pienākošo summu, šo dienu ieskaitot.

#### 10. pants

##### **Kontroles un revīzijas**

1. Regulas (EK) Nr. 2004/2003 5. panta 1. punktā noteikto regulāro pārbaudi veic ģenerālsēkretārs.
2. Saņēmējs iesniedz sīku informāciju, ko prasa Parlaments, kā arī jebkura cita Parlamenta pilnvarota ārēja struktūra, lai Parlaments varētu pārliecināties par darba programmas un dotāciju nolīguma noteikumu pienācīgu izpildi.

3. Saņēmējs nodrošina Parlamenta piekļuvi visiem dokumentu oriģināliem, it īpaši grāmatvedības, bankas vai nodokļu dokumentu oriģināliem, vai pienācīgi pamatotos ārkārtas gadījumos dokumentu apliecinātām kopijām saistībā ar dotācijas nolīgumu, piecu gadu laikā no dienas, kad ir veikts pienākošos maksājumu atlikuma maksājums, kas minēts dotācijas nolīguma 1.4. pantā.

4. Saņēmējs palīdz Parlamentam tieši ar tā darbinieku vai ar jebkuras citas šim nolūkam pilnvarotas ārējas struktūras starpniecību veikt piešķirtās dotācijas izlietojuma revīziju. Šīs revīzijas var veikt dotācijas nolīguma darbības laikā līdz atlikuma maksājumam, kā arī piecu gadu laikā no dienas, kad ir veikts atlikuma maksājums. Atbilstošos gadījumos šo revīziju rezultāti ir pamats, lai Prezidijs pieņemtu lēmumu par iekasēšanu.

5. Katrs dotāciju nolīgums nepārprotami paredz, ka Eiropas Parlamentam un Revīzijas palātai ir tiesības veikt Eiropas līmeņa politiskās partijas, kas ir saņēmusi dotāciju no Eiropas Savienības vispārējā budžeta, grāmatvedības dokumentācijas revīziju klātienē.

6. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 1999. gada 25. maija Regulu (EK) Nr. 1073/1999 par Eiropas Biroja krāpšanas apkarošanai (OLAF) <sup>(1)</sup> veiktajām pārbaudēm šis birojs var veikt kontroli un pārbaudes uz vietas saskaņā ar procedūrām, kas noteiktas Kopienas tiesību aktos Eiropas Kopienu finansiālo interešu aizsardzībai pret krāpšanu un citiem pārkāpumiem. Atbilstošos gadījumos šo pārbaūžu rezultāti ir pamats, lai Prezidijs pieņemtu lēmumu par iekasēšanu.

#### 11. pants

##### **Tehniskā palīdzība**

1. Pēc ģenerālsēkretāra priekšlikuma Prezidijs var piešķirt Eiropas līmeņa politiskajām partijām tehnisko palīdzību saskaņā ar Prezidija 2000. gada 14. marta lēmumu, kas nosaka noteikumus, saskaņā ar kuriem Eiropas Parlamenta telpas var lietot ārēji lietotāji, kā arī jebkuru citu tehnisku palīdzību saskaņā ar vēlāk pieņemtiem noteikumiem. Prezidijs var pilnvarot ģenerālsēkretāru pieņemt noteikta veida lēmumus saistībā ar tehniskās palīdzības piešķiršanu.

2. Katru gadu trīs mēnešu laikā pēc finanšu gada beigām ģenerālsēkretārs iesniedz Prezidijam sīki izstrādātu ziņojumu par tehnisko palīdzību, ko Eiropas Parlaments sniedzis katrai Eiropas līmeņa politiskajai partijai. Pēc tam ziņojumu publicē Parlamenta interneta vietnē.

#### 12. pants

##### **Publiskums**

Ziņas par visām dotācijām, ko Eiropas Parlaments finanšu gada laikā ir piešķīris Eiropas līmeņa politiskajām partijām, nākamā finanšu gada pirmo sešu mēnešu laikā publicē Eiropas Parlamenta interneta vietnē, norādot:

- saņēmēja nosaukumu un adresi,
- dotācijas mērķi,
- piešķirtās summas lielumu un to, cik lielu daļu no saņēmēja kopējā darbības budžeta sedz dotācija.

#### 13. pants

##### **Tiesības griezties tiesā**

Par lēmumiem, kas pieņemti atbilstoši šiem noteikumiem, var griezties Eiropas Kopienu Tiesā un Eiropas Kopienu Pirmās instances tiesā saskaņā ar līgumā noteiktajiem noteikumiem.

(<sup>1</sup>) OV L 336, 30.12.2000., 75. lpp.

*14. pants***Pārejas noteikumi 2004. finanšu gadam**

1. Šo noteikumu 3. panta 1. punktā minēto datumu aizstāj ar 2004. gada 23. jūliju, un 4. panta 2. punktā minēto datumu – ar 2004. gada 16. septembri.
2. Atkāpjoties no šo noteikumu 6. panta 1. punkta, vienu iepriekšējā finansējuma daļu 80 % apmērā no dotācijas nolīguma I.3.2. punktā noteiktās dotācijas maksimālās summas izmaksā piecpadsmit dienu laikā pēc dotācijas nolīguma parakstīšanas.

*15. pants***Noteikumu pārskatīšana**

Līdz 2005. gada 30. septembrim Eiropas Parlamenta ģenerālsekretārs Prezidijam iesniedz ziņojumu par šo noteikumu piemērošanu. Ziņojumā vajadzības gadījumā norāda grozījumu priekšlikumus, kas jāveic šajos noteikumos un Eiropas līmeņa politisko partiju finansēšanas sistēmā, kas noteikta Regulā (EK) Nr. 2004/2003.

*16. pants***Stāšanās spēkā**

Šie noteikumi stājas spēkā nākamajā dienā pēc to publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

---

I PIELIKUMS

# EIROPAS PARLAMENTS



**EIROPAS LĪMEŅA POLITISKO PARTIJU FINANSĒŠANA**

**3710. BUDŽETA POZĪCIJA**

**DOTĀCIJAS PIETEIKUMA VEIDLAPA  
200\_. GADAM**



## IESNIEDZAMIE DOKUMENTI

Šī tabula ir domāta kā ceļvedis, kad gatavosiet dokumentāciju pieprasījuma iesniegšanai. Iesakām to izmantot arī tad, kad pārbaudīsiet, vai pieprasījumā iekļauti visi prasītie dokumenti.

DOKUMENTI, KAS JĀIESNIEDZ PAPIĒRA FORMĀTĀ			
1	Pavadvēstules oriģināls	2	
2	Pienācīgi aizpildīta un parakstīta pieteikuma veidlapa (pievienot apliecinājumu)	2	
3a	Politiskās partijas statūti	1	
3b	Oficiāla reģistrācijas apliecība	1	
3c	Nesens pierādījums par politiskās partijas esamību	1	
3d	Valdes priekšsēdētāju/locekļu saraksts (uzvārdi, vārdi, amati vai pienākumi partijā, kas iesniedz pieteikumu)	1	
4	Dokumenti, kas apliecina, ka pieteikuma iesniedzējs atbilst nosacījumiem, kuri minēti Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Regulas (EK) Nr. 2004/2003 par noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu, 3. panta b), c) un d) apakšpunktā, kā arī 10. panta 1. punkta b) apakšpunktā (1), (vai apliecinājums, ka attiecībā uz jau iesniegtajiem dokumentiem nav nekādu izmaiņu)		
5	Politiskās partijas programma		
6	Vispārējs finanšu pārskats par 200_. gadu, ko apstiprinājusi ārēja revīzijas iestāde (2)	1	
7	Paredzamais darbības budžets ar norādēm par izdevumiem, par kuriem ir tiesības saņemt finansējumu no Kopienas budžeta	1	

(1) Pievienot to ievēlēto personu sarakstus, kas minēti 3. panta b) apakšpunkta pirmajā daļā un 10. panta 1. punkta b) apakšpunktā.

(2) Atskaitot gadījumus, kad Eiropas līmeņa politiskā partija ir izveidota kārtējā gada laikā.

**I SADAĻA. Informācija administratīvām vajadzībām par politisko partiju****1.1. ZIŅAS PAR POLITISKO PARTIJU****Politiskās partijas nosaukums (pilns oficiālais nosaukums):**

Saisinātais nosaukums (atbilstošos gadījumos):

Akronīms (atbilstošos gadījumos):

**Politiskās partijas juridiskais statuss:****Oficiālais reģistrācijas numurs (vai līdzvērtīga informācija):****Tās personas vārds un amats (pienākumi), kura ir pilnvarota uzņemties juridiskas saistības politiskās partijas vārdā:****Tās personas vārds un amats (pienākumi), kura ir atbildīga par tehniskajiem aspektiem:****Politiskās partijas adrese:**

Iela:

Nr.:

Pasta indekss:

Pilsēta:

Valsts:

Tel.:

Fakss:

E-pasts:

**1.2. INFORMĀCIJA, KAS JĀIESNIEDZ KOPĀ AR PIETEIKUMU***(kopā ar bankas parakstu un zīmogu)***BANKAS KONTA ĪPAŠNIEKS**

Nosaukums: .....

Adrese: .....

Rajons/pilsēta: ..... Pasta indekss: .....

Valsts: ..... PVN maksātāja numurs: .....

Kontaktpersona: .....

Telefons: ..... Fakss: .....

E-pasts: .....

**BANKA**

Bankas nosaukums: .....

Adrese: .....

Rajons/pilsēta: ..... Pasta indekss: .....

Bankas konts: .....

IBAN kods: .....

BIC/SWIFT kods: .....

Piezīmes: .....

**II SADAĻA. Darba programmas apraksts**

2.1. Apraksts un pasākumu kalendārs jūsu partijas darbībai, kurai prasāt dotāciju

2.2. Tās personas vārds, kura ir atbildīga par 2.1. punktā minētajām darbībām

**III SADAĻA. Rezultāti un novērtējums**

3.1. Lūdzu, aprakstiet darba programmas novērtēšanas mehānismu atbilstoši saimnieciskuma, efektivitātes un lietderības principiem

3.2. Eiropas Parlamenta finansējuma pārredzamība

## IV SADAĻA. Apliecinājumi

Es, apakšā parakstīties(-usies), apliecinu, ka:

- uz politisko partiju neattiecas kāds no gadījumiem, kas minēti Eiropas Kopienu Finanšu regulā (1),
- politiskajai partijai ir finansiālās un organizatoriskās spējas, lai realizētu darba programmu, kas aprakstīta pieteikuma veidlapā,
- politiskā partija ievēros šos pamatnoteikumus un tiem pakļausies, kā arī pilnībā sadarbosies ar Eiropas Parlamentu savu darbību pārraudzībā,
- ziņas, kas sniegtas šajā pieteikumā, kā arī tā pielikumos, ir precīzas un Eiropas Parlamentam ne daļēji, ne pilnībā nav noklusētas nekādas ziņas.

Politiskās partijas pilnvarotās personas paraksts:

Uzruna (kgs, kdze ...)	
Uzvārds un vārds	
Pienākumi organizācijā, kas iesniedz pieteikumu	
Politiskās partijas nosaukums	
Datums:	
Paraksts:	

(1) 93. panta 1. punkts: "Kandidātus [...] izslēdz [...], ja tie:

- a) ir bankrotējuši vai tiek likvidēti, to darbību pārvalda tiesa, tie ir iesaistījušies nolīgumā ar kreditoriem, pārtraukuši uzņēmējdarbību, tie ir iesaistīti tiesas procesā attiecībā uz iepriekšminētajiem jautājumiem vai nonākuši citā tamlīdzīgā situācijā, kas radusies līdzīgas valstu tiesību aktos vai noteikumos paredzētas procedūras rezultātā;
- b) tie ar spēkā stājušos tiesas spriedumu notiesāti par pārkāpumu saistībā ar to profesionālo darbību;
- c) tie ir vainīgi smagā pārkāpumā saistībā ar profesionālo darbību, kurš pierādīts ar jebkādiem līdzekļiem, ko līgumslēdzējas iestādes var pieņemt;
- d) tie nav izpildījuši saistības attiecībā uz sociālās apdrošināšanas iemaksām vai nodokļu nomaksu saskaņā ar tās valsts tiesību normām, kurā tie izveidoti [...], vai līgumslēdzējas iestādes valsts tiesību normām, vai arī tās valsts tiesību normām, kurā paredzēta līguma izpilde;
- e) attiecībā uz tiem pieņemts spēkā stājies tiesas spriedums par krāpšanu, korupciju, līdzdalību noziedzīgā grupējumā vai citādu nelikumīgu darbību, kas kaitē Kopienu finanšu interesēm;
- f) pasludināts, ka tie pēc kādas citas publiskā iepirkuma procedūras vai dotāciju piešķiršanas procedūras, kas finansēta no Kopienas budžeta, ir nopietni pārkāpuši līgumu, neizpildot līgumā noteiktās saistības."

94. pants: "Līgumus nevar piešķirt kandidātiem [...], kas:

- a) ir iesaistīti interešu konfliktā;
- b) ir vainojami sniegtās informācijas sagrozīšanā, kuru līgumslēdzēja iestāde pieprasa kā nosacījumu līdzdalībai līguma procedūrā, vai arī nesniedz šo informāciju."

## II PIELIKUMS

## EIROPAS PARLAMENTS



## FINANŠU ĢENERĀLDIREKTORĀTS

## NOLĪGUMS PAR DOTĀCIJAS PIEŠĶIRŠANU DARBĪBAI

Nr.: .....

Eiropas Parlaments (tā Ģenerālsekretariāta adrese: *Plateau du Kirchberg, L-2929 Luxembourg*),  
še turpmāk "Eiropas Parlaments",  
kura vārdā līgumu paraksta tā priekšsēdētājs,  
no vienas puses,

un

.....  
[Eiropas līmeņa politiskās partijas pilns oficiālais nosaukums].....  
[oficiālais juridiskais statuss].....  
[juridiskās reģistrācijas Nr.].....  
[pilna juridiskā adrese].....  
[PVN maksātāja reģistrācijas Nr.]

še turpmāk "Līgumslēdzējs",  
kura vārdā līgumu paraksta

..... ,  
no otras puses,

IR VIENOJUŠIES

par **īpašajiem noteikumiem, vispārējiem noteikumiem**, kā arī šādiem **pielikumiem**:**I pielikums**        Saņēmēja darba programma**II pielikums**        Saņēmēja paredzamais darbības budžets

kas ir šī nolīguma (še turpmāk "Nolīgums") neatņemama sastāvdaļa.

Īpašajiem noteikumiem ir lielāks spēks nekā citām Nolīguma daļām.

Vispārējiem noteikumiem ir lielāks spēks nekā pielikumu noteikumiem.

## I — ĪPAŠIE NOTEIKUMI

### I.1. PANTS — PRIEKŠMETS

- I.1.1. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Regulu (EK) Nr. 2004/2003 par noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu <sup>(1)</sup>, un ar Prezidija 2004. gada 29. marta lēmumu attiecībā uz iepriekš minētās regulas piemērošanas noteikumiem, atbilstoši īpašajos noteikumos, vispārējos noteikumos un Nolīguma pielikumos minētajiem noteikumiem, kuri saņēmējam ir zināmi un kurus tas pieņem, Eiropas Parlaments ir pieņēmis lēmumu piešķirt dotāciju saņēmēja GGGG. finanšu gada darbības programmai, kas atbilst tā darbības veikšanai un statūtos noteiktajiem mērķiem.
- I.1.2. Saņēmējs apņemas pielikt visus pūliņus, lai izpildītu savu darba programmu, kas aprakstīta I pielikumā. Saņēmējs turklāt apņemas ievērot savā programmā un savā darbībā principus, uz kuriem balstās Eiropas Savienība, it īpaši brīvības, demokrātijas, cilvēktiesību un pamatbrīvību ievērošanas, kā arī tiesiskuma principus.

### I.2. PANTS — TERMIŅŠ

- I.2.1. Nolīgums stājas spēkā dienā, kad to paraksta pēdējā no abām Nolīguma slēdzējām pusēm.
- I.2.2. Eiropas Parlamenta piešķirto dotāciju izdevumu segšanai ir tiesības saņemt no DD/MM/GG līdz DD/MM/GG.

### I.3. PANTS — DARBA PROGRAMMAS FINANSĒŠANA

- I.3.1. Kopējie izdevumi, par kuriem ir tiesības saņemt Eiropas Parlamenta finansējumu, ir paredzami EUR ..... saskaņā ar saņēmēja paredzamo darbības budžetu, kas minēts II pielikumā. Paredzamais darbības budžets iekļauj visus darbības izdevumus un ieņēmumus attiecīgajā periodā, nošķirot tos izdevumus, par kuriem ir tiesības saņemt Eiropas Parlamenta finansējumu, no tiem izdevumiem, par kuriem šo tiesību nav, saskaņā ar II.12. pantā dotajām izdevumu definīcijām.
- I.3.2. Eiropas Parlaments piešķir ne vairāk par EUR ..... jeb ..... % no paredzamajiem kopējiem izdevumiem, par kuriem ir tiesības saņemt finansējumu, ņemot vērā 1. punktu. Dotācijas galīgo summu nosaka saskaņā ar II.15. panta noteikumiem, neskarot II.17. pantu.
- Nosakot dotācijas galīgo summu, Eiropas Parlamenta līdzdalība nepārsniedz Nolīguma I.3.2. punktā noteikto dotācijas maksimālo summu un nekādā gadījumā nevar pārsniegt 75 % no faktiskajiem izdevumiem, par kuriem ir tiesības saņemt dotāciju. Citu ārējo finansējumu apmērus un avotus norāda paredzētajā budžetā, kas minēts 1. punktā.
- I.3.3. Atkāpjoties no II.11. panta, pildot darba programmu, saņēmējs var pielāgot savu paredzamo budžetu, veicot pārvietojumus uz citām atbilstīgo izdevumu sadaļām, ja šie izdevumu pielāgojumi neietekmē darba programmas izpildi un ja pārvietojumi no vienas sadaļas uz citu nepārsniedz 20 % no katras atbilstīgo izdevumu sadaļas summas saskaņā ar paredzamo budžetu, kā arī ja tie nepārsniedz 1. punktā minēto attiecīgo izdevumu kopējo apmēru. Saņēmējs par to rakstiski informē Eiropas Parlamentu.

### I.4. PANTS — MAKSĀŠANAS KĀRTĪBA

Pamatojoties uz darba programmu un provizorisko kalendāru izmaksām, par kurām ir tiesības saņemt dotāciju, dotāciju izmaksā saskaņā ar šādu grafiku un ievērojot šādus noteikumus:

#### I.4.1. Iepriekšējs finansējums

Iepriekšēju finansējumu EUR ..... jeb 50 % no summas, kas minēta I.3.2. punktā, saņēmējam izmaksā piecpadsmit dienu laikā pēc Nolīguma parakstīšanas.

Otru iepriekšējo finansējumu EUR ....., kuru izmaksā, ja kopējā iepriekšējā finansējuma summa sasniedz 80 % no I.3.2. punktā minētās summas, pārskaita saņēmējam pēc viņa pieprasījuma. Otru iepriekšējo finansējumu izmaksā, ja ir izlietoti vismaz 70 % no iepriekšējā finansējuma pirmās izmaksātās daļas. Jauna pārskaitījuma pieprasījumam pievieno atskaiti par darba programmas izpildes gaitu, kā arī ārējās revīzijas starposma ziņojumu par saņēmēja finanšu pārskatu attiecīgajā periodā. Otro iepriekšējo finansējumu saņēmējam pārskaita trīsdesmit dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas.

(1) OV L 297, 15.11.2003., 1. lpp.

#### I.4.2. Atlikušās dotācijas daļas saņemšana

Pieprasījumu saņemt atlikušo dotācijas daļu jāiesniedz ne vēlāk kā nākamā finanšu gada 30. jūnijā, un tam jāpievieno gala ziņojums par darba programmas izpildi, galīgais finansiālais pārskats par faktiskajiem izdevumiem, par kuriem ir tiesības saņemt dotāciju saskaņā ar paredzamā budžeta struktūru, kā arī pilnīgs kopsavilkuma pārskats par ieņēmumiem un izdevumiem atbilstoši saņēmēja kontiem par atbilstīgo periodu saskaņā ar Nolīgumu un ārējās revīzijas ziņojums par saņēmēja finanšu pārskatu, ko sagatavo neatkarīga struktūra vai eksperts, kurš saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem ir pilnvarots veikt finanšu pārskatu revīziju. Eiropas Parlamentam ir divi mēneši, lai apstiprinātu vai noraidītu darbības ziņojumu, vai pieprasītu jebkādu apliecināšu dokumentu vai papildu informāciju saskaņā ar II.13.2. punktā minēto procedūru. Atbilstošos gadījumos saņēmējam ir 15 dienas, lai iesniegtu papildinformāciju vai jaunu ziņojumu.

30 dienu laikā pēc tam, kad Eiropas Parlaments ir apstiprinājis darbības ziņojumu, kas pievienots pieprasījumam izmaksāt atlikušo dotācijas daļu, saskaņā ar II.15. pantā noteikumiem noteiktās dotācijas atlikušo daļu izmaksā saņēmējam vai atbilstošos gadījumos nepareizi izmaksātās summas atgūst. Eiropas Parlaments var apturēt izmaksas termiņu saskaņā ar II.14.2. punktā minēto procedūru.

#### I.5. PANTS — BANKAS KONTS

Maksājumus pārskaita uz saņēmēja eiro kontu vai apakškontu, kura rekvizīti ir šādi:

Bankas nosaukums: .....

Bankas filiāles adrese: .....

Konta īpašnieka precīzs nosaukums: .....

Pilns konta numurs (ieskaitot bankas kodus): .....

Konta IBAN kods: .....

BIC/SWIFT kods: .....

Šim kontam vai apakškontam jābūt tādām, lai varētu identificēt Eiropas Parlamenta pārskaitītos līdzekļus, un tas ir domāts tikai Eiropas Parlamenta pārskaitīto līdzekļu saņemšanai saistībā ar dotācijām darba programmas izpildei. Ja līdzekļi, kas ir pārskaitīti uz šo kontu, nes procentus vai līdzvērtīgus augļus saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kurā šis konts ir atvērts, šos procentus vai citus līdzvērtīgus augļus saskaņā ar II.14.4. punkta noteikumiem Eiropas Parlaments atgūst, ja tie radušies no iepriekšējā finansējuma iemaksas kontā.

#### I.6. PANTS — VISPĀRĒJI ADMINISTRATĪVI NOTEIKUMI

Visa veida saziņa saistībā ar Nolīgumu notiek rakstiski, un tajā jānorāda Nolīguma numurs. Korespondence jāsūta uz šādām adresēm

Eiropas Parlamentam:

*European Parliament  
The President  
c/o the Director-General of Finance  
Office KAD 3B001  
L -2929 Luxembourg.*



Uzskata, ka parastos pasta sūtījumus Eiropas Parlaments ir saņēmis dienā, kad tos oficiāli reģistrē Eiropas Parlamenta pasta dienests.

Saņēmējam:

Vārds, uzvārds .....

.....  
[Amats]

.....  
[Saņēmēja oficiālais nosaukums]

.....  
[Pilna juridiskā adrese]

#### **PANTS I.7. — PIEMĒROJAMIE TIESĪBU AKTI UN KOMPETENTĀ TIESA**

Uz dotāciju attiecas Nolīguma noteikumi, Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam <sup>(1)</sup> (še turpmāk "Finanšu regula"), noteikumi un noteikumi par tās piemērošanu, kā arī Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 2004/2003 par noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu, un Prezidija 2004. gada 29. marta lēmums attiecībā uz iepriekš minētās regulas piemērošanas noteikumiem.

Turklāt visiem jautājumiem, kas nav noteikti iepriekš minētajos noteikumos, piemēro Luksemburgas tiesību aktus.

Par Eiropas Parlamenta lēmumiem saistībā ar Nolīguma noteikumu piemērošanu, kā arī Nolīguma īstenošanas kārtību saņēmējs var griezties Eiropas Kopienų Pirmās instances tiesā un apelācijas gadījumā – Eiropas Kopienų Tiesā.

#### **PANTS I.8. — DATU AIZSARDZĪBA**

Visus personas datus, kas ietverti Nolīgumā, izmanto atbilstoši noteikumiem, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regulā (EK) Nr. 45/2001 par fizisko personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienų iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti <sup>(2)</sup>. Šos datus izmanto vienīgi Eiropas Parlamenta Finanšu ģenerāldirektorāts saistībā ar Nolīguma izpildi un pārraudzību, neskarot to paziņošanu atbilstošos gadījumos struktūrām, kas atbildīgas par kontroli un revīziju saskaņā ar Kopienų tiesību aktiem.

Pamatojoties uz saņēmēja rakstisku pieprasījumu, viņam var paziņot viņa personas datus, un viņš var labot neprecīzus un nepilnīgus datus. Pieprasījumus saistībā ar personas datu izmantošanu saņēmējs var adresēt Eiropas Parlamenta Finanšu ģenerāldirektorātam un Eiropas Parlamenta Personas datu aizsardzības nodaļai. Attiecībā uz personas datu izmantošanu saņēmējs var jebkurā laikā iesniegt prasību Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājam.

<sup>(1)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

## II — VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

### A DAĻA. JURIDISKI UN ADMINISTRATĪVI NOTEIKUMI

#### II.1. PANTS — ATBILDĪBA

- II.1.1. Vienīgi saņēmējs ir atbildīgs par savu juridisko saistību pildīšanu.
- II.1.2. Eiropas Parlaments nekādā gadījumā nav atbildīgs, ja saistībā ar Nolīgumu ir iesniegta sūdzība par zaudējumiem, kas radušies darba programmas izpildes laikā. Tādējādi Eiropas Parlaments nepieņems nevienu prasību par kompensāciju vai zaudējumu atlīdzināšanu, kas iesniegta kopā ar šādu sūdzību.
- II.1.3. Atskaitot nepārvaramas varas gadījumus, saņēmēja pienākums ir atlīdzināt zaudējumus, kas Eiropas Parlamentam radušies darba programmas izpildes vai nepienācīgas izpildes dēļ.
- II.1.4. Vienīgi saņēmējs ir atbildīgs attiecībā pret trešām personām, ieskaitot jebkura veida zaudējumus, kas varētu tām rasties darba programmas izpildes laikā.

#### II.2. PANTS — INTEREŠU KONFLIKTS

Saskaņā ar Finanšu regulas 52. pantu saņēmējs apņemas veikt visus nepieciešamos pasākumus, lai novērstu interešu konfliktu, kas varētu ietekmēt objektīvu Nolīguma izpildi.

#### II.3. PANTS – KONFIDENCIALITĀTE

Eiropas Parlaments un saņēmējs apņemas ievērot konfidencialitāti attiecībā uz jebkuru dokumentu, informāciju vai citām ziņām, kas tieši saistītas ar Nolīguma priekšmetu, kurš ir pienācīgi klasificēts kā konfidenciāls un kura izpaušana varētu radīt zaudējumus otrai pusei. Puses turpina saistīt pienākums saglabāt konfidencialitāti arī pēc tam, kad ir beidzies Kopienas finansējuma laiks.

#### II.4. PANTS — PUBLISKUMS

- II.4.1. Atskaitot gadījumus, kad Eiropas Parlaments ir lūdzis to nedarīt, jebkurā saņēmēja paziņojumā vai publikācijā saistībā ar darba programmas izpildi, arī konferences vai semināra laikā, saņēmējs norāda, ka tā attiecas uz darbību, kurai Eiropas Parlaments ir piešķīris finansiālu atbalstu.

Jebkurā saņēmēja paziņojumā vai publikācijā neatkarīgi no to veida un pasniegšanas veida jānorāda, ka par to ir atbildīgs vienīgi tā autors un ka Eiropas Parlaments nav atbildīgs par to, kā varētu tikt izmantota informācija, kas ietverta šajā paziņojumā vai publikācijā.

- II.4.2. Saņēmējs pilnvaro Eiropas Parlamentu jebkurā veidā un izmantojot jebkuru pasniegšanas veidu, ieskaitot internetu, publicēt šādu informāciju:

- saņēmēja nosaukumu un adresi,
- dotācijas mērķi,
- piešķirtās summas lielumu un to, cik lielu daļu no saņēmēja kopējā darbības budžeta tā sedz,
- Eiropas Parlamenta sniegto tehnisko palīdzību.

#### II.5. PANTS — NOVĒRTĒŠANA

Ja Eiropas Parlaments veic starpposma vai galīgo dotācijas ietekmes novērtējumu, pamatojoties uz Regulas (EK) Nr. 2004/2003 mērķiem, saņēmējs apņemas nodot Eiropas Parlamenta un/vai tā pilnvaroto personu rīcībā visus dokumentus un informāciju, kas varētu palīdzēt pienācīgi veikt šo novērtēšanu, un piešķirt tiem piekļuves tiesības, kas noteiktas II.17. pantā.

## II.6. PANTS — NEPĀRVARAMA VARA

- II.6.1. Nepārvarama vara ir neparedzēta vai ārkārtas situācija vai notikums, kas nav atkarīgs no Nolīguma slēdzēju pušu gribas, kas nav radies viņu kļūdas vai nevēribas dēļ un kas kavē vienu no pusēm izpildīt kādu no Nolīgumā noteiktajām saistībām, un ko nevarēja pārvarēt par spīti pieliktajiem pūliņiem. Puse, kura nepilda Nolīgumu, nevar atsaukties uz nepārvaramu varu gadījumos, ja ir iekārtu vai materiālu defekti vai kavēšanās to nodrošināšanā (ciktāl to nav izraisījis nepārvaramas varas gadījums), darba strīdi, streiki vai finansiālas grūtības.
- II.6.2. Ja vienai no pusēm iestājas nepārvaramas varas gadījums, tā nekavējoties par to informē otru pusi ierakstītā vēstulē ar paziņojumu par saņemšanu vai līdzvērtīgā veidā, norādot šī gadījuma veidu, iespējamo ilgumu un paredzamās sekas.
- II.6.3. Ja nepārvaramas varas gadījuma dēļ puse nav varējusi izpildīt Nolīgumā noteiktās saistības, to neuzskata par pārkāpumu. Puses veic visus pasākumus, lai samazinātu iespējamus zaudējumus, kas varētu rasties nepārvaramas varas gadījumā.

## II.7. PANTS — PUBLISKO LĪGUMU PIEŠĶIRŠANA

Ja saņēmēja darba programmas izpildei ir nepieciešams piešķirt publiskā iepirkuma līgumus un ja tie ir darbības budžeta izdevumi, par kuriem ir tiesības saņemt dotāciju, saņēmējs rīko konkursu iespējamiem kandidātiem un piešķir līgumu ekonomiski visizdevīgākajam piedāvājumam, tas ir, piedāvājumam ar labāko cenas un kvalitātes attiecību, un konkursu rīko saskaņā ar pārredzamības principu, principu par vienlīdzīgu attieksmi pret iespējamiem pretendentiem un nepieļaujot interešu konfliktu.

Vienīgi saņēmējs ir atbildīgs par darba programmas izpildi un par Nolīguma noteikumu ievērošanu. Saņēmējs apņemas veikt vajadzīgos pasākumus, lai darbuzņēmējs atteiktos no tiesībām attiecībā pret Eiropas Parlamentu saistībā ar Nolīgumu.

## II.8. PANTS — CEDĒŠANA

Prasījumus, kas radušies pret Eiropas Parlamentu, necedē.

Izņēmuma un pienācīgi pamatotos gadījumos Eiropas Parlaments var atļaut, lai visu Nolīgumu vai tā daļu, kā arī no tā izrietošos maksājumus varētu cedēt trešai personai pēc saņēmēja pamatota rakstiska pieprasījuma šajā sakarā. Ja Eiropas Parlaments piekrīt, tas par to rakstiski paziņo pirms cesijas. Ja Eiropas Parlaments minēto piekrišanu nesniedz vai ja nav ievēroti noteikumi, kas izteikti kopā ar piekrišanu, cesija Eiropas Parlamentam nav saistoša un to nekādi neietekmē.

Šāda cesija nekādā gadījumā neatbrīvo saņēmēju no saistību pildīšanas attiecībā pret Eiropas Parlamentu.

## II.9. PANTS — NOLĪGUMA IZBEIGŠANA

### II.9.1. Ja izbeidz saņēmējs

Saņēmējs var atteikties no dotācijas un izbeigt Nolīgumu jebkurā brīdī, par to rakstiski brīdinot 30 dienas iepriekš un nemaksājot kompensāciju.

### II.9.2. Ja izbeidz Eiropas Parlaments

Eiropas Parlaments var izbeigt Nolīgumu jebkurā brīdī, neizmaksājot kompensāciju, šādos apstākļos:

- ja saņēmējs vairs neatbilst nosacījumiem, kas ļauj saņemt finansējumu un kas noteikti Regulas (EK) Nr. 2004/2003 3. un 6. pantā;
- ja ir notikušas izmaiņas saņēmēja stāvoklī, kas attiecas uz juridisko, finansiālo, tehnisko, organizatorisko vai kontroles jomu, un ja tās var būtiski iespaidot Nolīgumu vai apšaubīt lēmumu par dotācijas piešķiršanu;
- ja saņēmējs nepilda kādu no būtiskām saistībām saskaņā ar Nolīguma noteikumiem, ieskaitot pielikumus;

- d) nepārvaramas varas gadījumā, par kuru ir rakstiski paziņots saskaņā ar II.6. pantu;
- e) ja saņēmējs ir bankrotējis vai tiek likvidēts, vai ir nonācis citā tamlīdzīgā situācijā;
- f) ja saņēmējs sniedz nepatiesas ziņas vai iesniedz patiesajam stāvoklim neatbilstošus ziņojumus, lai saņemtu Nolīgumā paredzēto dotāciju;
- g) ja saņēmējs tīši vai nevērtības dēļ ir pieļāvis būtisku pārkāpumu Nolīguma piemērošanā, kā arī ja ir bijusi krāpšana, korupcija vai cita nelikumīga darbība, kas kaitē Eiropas Kopienas finansiālajām interesēm. Būtisks pārkāpums ir jebkurš līguma vai regulas noteikuma pārkāpums, kas radies saņēmēja darbības vai bezdarbības rezultātā un rada vai var radīt zaudējumus Kopienas budžetam.

### II.9.3. Izbeigšanas kārtība

Izbeigšanas procedūru uzsāk, paziņojot ierakstītā vēstulē ar paziņojumu par saņemšanu vai līdzvērtīgā veidā.

Šī panta 2. punkta a), b), c) un e) apakšpunktos minētajos gadījumos saņēmējam ir 30 dienas, kad viņš var izteikt savus apsvērumus un atbilstošos gadījumos veikt vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu savu Nolīgumā noteikto saistību turpmāku izpildi. Ja Eiropas Parlaments 30 dienu laikā pēc minēto apsvērumu saņemšanas nav rakstiski apstiprinājis, ka tiem piekrīt, procedūru turpina.

Ja ir nosūtīts rakstisks brīdinājums, Nolīgumu izbeidz brīdinājuma termiņa pēdējā dienā, un termiņš sākas dienā, kad ir saņemts Eiropas Parlamenta lēmums Nolīgumu izbeigt.

Ja šī panta 2. punkta d), f) un g) apakšpunktos minētajos gadījumos nav rakstiska brīdinājuma, Nolīgumu izbeidz, sākot ar dienu pēc tam, kad ir saņemts Eiropas Parlamenta lēmums par Nolīguma izbeigšanu.

### II.9.4. Izbeigšanas sekas

Nolīguma izbeigšanas gadījumā Eiropas Parlaments maksā tikai tos atbilstīgos izdevumus, kuri saņēmējam faktiski ir radušies līdz Nolīguma faktiskās izbeigšanas dienai, ievērojot II.15. panta noteikumus. Izdevumus, kas saistīti ar esošajām saistībām, kuras paredzēts pildīt pēc Nolīguma izbeigšanas, neņem vērā. Saņēmējam ir 60 dienas, sākot ar dienu, kad saskaņā ar Eiropas Parlamenta paziņojumu Nolīgums tiek izbeigts, lai iesniegtu pieteikumu galīgā maksājuma saņemšanai atbilstoši II.13.2. punkta noteikumiem. Ja norādītajā termiņā Eiropas Parlaments nav saņēmis pieteikumu galīgā maksājuma saņemšanai, tas neatmaksā saņēmēja līdz Nolīguma izbeigšanai radušos izdevumus un atbilstošos gadījumos iekasē visas summas, kuru izlietojums nav pamatots darbības ziņojumos un finanšu pārskatos, ko Eiropas Parlaments ir apstiprinājis.

Izņēmuma gadījumos, ja šī panta 3. punktā minētā brīdinājuma termiņa beigās Eiropas Parlaments izbeidz Nolīgumu tāpēc, ka saņēmējs nav iesniedzis galīgo ziņojumu par darba programmas izpildi un galīgo finansiālo pārskatu par faktiskajiem izdevumiem, par kuriem ir tiesības saņemt dotāciju termiņā, kas norādīts I.4.2. punktā, un nav šo pienākumu izpildījis arī divu mēnešu laikā pēc tam, kad Eiropas Parlaments par to ir rakstiski atgādinājis ierakstītā vēstulē ar paziņojumu par saņemšanu vai līdzvērtīgā veidā, Eiropas Parlaments neatmaksā saņēmējam tos izdevumus, kas viņam radušies līdz dienai, kad beidzas periods, kura laikā ir tiesības saņemt Kopienas finansējumu, un atbilstošos gadījumos tas iekasē visas summas, kuru izlietojums nav pamatots darbības ziņojumos un finanšu pārskatos, ko Eiropas Parlaments ir apstiprinājis.

Izņēmuma gadījumos, ja Eiropas Parlaments Nolīgumu izbeidz šī panta 2. punkta f) un g) apakšpunktos minēto iemeslu dēļ, tas var pieprasīt, lai tam pilnībā vai daļēji atmaksā summas, kas jau ir izmaksātas saskaņā ar Nolīgumu un pamatojoties uz darbības ziņojumiem un finanšu pārskatiem, kurus Eiropas Parlaments ir apstiprinājis, proporcionāli minēto pārkāpumu smagumam un pēc tam, kad ir devis iespēju saņēmējam izteikt savus apsvērumus.

## PANTS II.10. — REGULĀ NOTEIKTIE FINANSIĀLIE SODI

Saskaņā ar Finanšu regulu saņēmējam, par kuru atklāts, ka viņš būtiski nepildījis savas līgumsaistības, piemēro finansiālu sodu, kas var būt no 2 līdz 10 % no minētās dotācijas summas, ievērojot proporcionalitātes principu. Šo likmi var palielināt, nosakot to no 4 līdz 20 % apmērā, ja piecu gadu laikā pēc pirmā pārkāpuma pieļauts atkārtots pārkāpums. Ja Eiropas Parlaments pieņem lēmumu piemērot šo finansiālo sodu, tas saņēmējam nosūta rakstisku paziņojumu.

**II.11. PANTS — PAPILDU NOLĪGUMI**

- II.11.1. Par visiem Nolīguma grozījumiem slēdz rakstisku papildu vienošanos. Šajā nolūkā mutiskas vienošanās pusēm nav saistošas.
- II.11.2. Šādu papildu Nolīgumu mērķis vai sekas nav ieviest Nolīgumos tādus būtiskus grozījumus, kas varētu likt apšaubīt lēmumu par dotācijas piešķiršanu vai arī kas būtu pretrunā ar vienlīdzīgu attieksmi pret dotācijas pieprasītājiem
- II.11.3. Ja grozījumus prasa saņēmējs, viņš tos nosūta Eiropas Parlamentam pienācīgā termiņā pirms to paredzamās stāšanās spēkā un jebkurā gadījumā – vienu mēnesi pirms dienas, kad beidzas periods, kura laikā ir tiesības saņemt Kopienas finansējumu, atskaitot saņēmēja pienācīgi pamatotus gadījumus, kam piekrīt Eiropas Parlaments.

**B DAĻA. FINANŠU NOTEIKUMI****II.12. PANTS — IZDEVUMI, PAR KURIEM IR TIESĪBAS SAŅEMT DOTĀCIJU**

II.12.1. Lai izdevumus varētu uzskatīt par tādiem, par kuriem ir tiesības saņemt Kopienas finansējumu, tiem jāatbilst šādiem vispārējiem kritērijiem:

- tiem jābūt tieši saistītiem ar Nolīguma priekšmetu un tie jāparedz paredzamajā budžetā, kas pievienots Nolīgumam,
- tie ir vajadzīgi darba programmas izpildei, uz kuru attiecas Nolīgums,
- tiem jābūt saprātīgiem un pamatotiem un jāatbilst pareizas finanšu vadības principiem, it īpaši saimnieciskuma un cenas un kvalitātes attiecības principiem,
- tie ir radušies tā perioda laikā, kad ir tiesības saņemt Kopienas finansējumu un kurš noteikts Nolīguma 1.2.2. punktā,
- tiem jābūt faktiski notikušiem, iegrāmatotiem saņēmēja grāmatvedībā saskaņā ar viņam piemērojamiem grāmatvedības principiem un par tiem ir jāsniedz deklarācijas, kas paredzētas attiecīgajos nodokļu un sociālās apdrošināšanas tiesību aktos,
- tiem jābūt identificējamiem un pārbaudāmiem.

Saņēmēja grāmatvedības un iekšējās revīzijas procedūrām jābūt tādām, lai izdevumus un ieņēmumus, kas deklarēti saistībā ar darba programmu, varētu tieši salīdzināt ar grāmatvedības pārskatiem un atbilstošajiem apliecinājumiem dokumentiem.

II.12.2. It īpaši, un ciktāl tie atbilst kritērijiem, kas minēti iepriekšējā punktā, ir atbilstīgi šādi darbības izdevumi:

- administratīvie izdevumi, izdevumi, kas saistīti ar tehnisko atbalstu, sanāksmēm, pētniecību, pārrobežu pasākumiem, mācībām, informāciju un publikācijām,
- personāla izdevumi, kas atbilst faktiskajām algām, pie kuriem pieskaitītas izmaksas par sociālo nodokli un citas tiesību aktos noteiktās izmaksas saistībā ar atalgojumu, ciktāl tās nepārsniedz vidējo likmi atbilstoši saņēmēja parastajai atalgojuma politikai,
- personāla ceļa un uzturēšanās izdevumi, ciktāl tie atbilst saņēmēja parastajai praksei attiecībā uz ceļa izdevumiem,
- izmaksas, kas saistītas ar iekārtu iegādi, ciktāl attiecīgās iekārtas ir paredzētas tieši darba programmas izpildei un ja tās novērtē un amortizē saskaņā ar Komisijas 2000. gada 29. decembra Regulu (EK) Nr. 2909/2000 par Eiropas Kopienas nefinanšu pamatlīdzekļu grāmatvedības uzskaiti<sup>(1)</sup>. Eiropas Parlaments var ņemt vērā tikai to nolietojuma izmaksu daļu, kas atbilst Nolīgumā noteiktajam periodam, kura laikā ir tiesības saņemt Kopienas finansējumu, atskaitot gadījumus, ja pamatlīdzekļu veids un/vai izmantojums attaisno citādu atmaksas veidu no Eiropas Parlamenta puses,
- patēriņa priekšmeti un kancelejas preces,
- izmaksas, kas izriet no citiem līgumiem, kurus saņēmējs noslēdzis, lai izpildītu savu darba programmu, ja ir ievēroti II.7. panta noteikumi,
- izmaksas, kas tieši izriet no Nolīguma noteikumu prasībām (it īpaši revīzijas izmaksas), vajadzības gadījumā ieskaitot izmaksas par finanšu pakalpojumiem (it īpaši izmaksas par finansiālu nodrošinājumu).

(1) OV L 336, 30.12.2000., 75. lpp

II.12.3. Par **neatbilstīgiem** uzskata šādus izdevumus:

- kapitāla palielinājumus un ienākumus no kapitāla,
- parādus un maksu par parāda apkalpošanu,
- uzkrājumus,
- parāda procentus,
- šaubīgus parādus,
- zaudējumus darījumos ar valūtu,
- PVN, izņemot gadījumus, kad saņēmējs pierāda, ka nevar to atgūt,
- izdevumus, kas ir deklarēti un ko sedz saistībā ar īpašu darbību, kurai var saņemt Kopienas dotāciju,
- pārmērīgus vai nepārdomātus izdevumus.

II.12.4. Izņēmuma un pienācīgi pamatotos gadījumos Eiropas Parlaments var pieņemt, ka I.3.2. punktā minētos īpašos darba programmas pasākumus līdzfinansē daļēji natūrā. Šādā gadījumā šādu ieguldījumu vērtība nedrīkst būt lielāka par faktiski veiktajiem izdevumiem un tiem jābūt pienācīgi pamatotiem ar to trešo personu grāmatvedības dokumentiem, kuras veica šos ieguldījumus saņēmējam bez maksas, taču pašām uzņemoties attiecīgus izdevumus, vai vispārpieņemtajām tirgus cenām.

Līdzfinansējums nekustamā īpašuma veidā nav iespējams.

Ja ir līdzfinansējums natūrā, šādam ieguldījumam līdzvērtīgu summu atspoguļo darba programmas izpildes izdevumos kā atbilstīgos izdevumus un darba programmas ieņēmumu daļā – kā līdzfinansējumu natūrā. Saņēmējs apņemas izlietot šo ieguldījumu saskaņā ar Nolīgumā noteiktajiem noteikumiem.

## **PANTS II.13. — MAKSĀJUMI**

Maksājumus veic saskaņā ar I.4. pantu.

### **II.13.1. Iepriekšējs finansējums**

Iepriekšējs finansējums, ko izmaksā divās daļās, ir paredzēts, lai sniegtu saņēmējam skaidras naudas līdzekļus. Iepriekšējā finansējuma otru daļu izmaksā tad, kad ir izlietoti vismaz 70 % no pirmās izmaksas. Iepriekšējā finansējuma kopsumma nevar būt lielāka par 80 % no dotācijas kopsummas, kura noteikta I.3.2. punktā..

### **II.13.2. Dotācijas atlikušās daļas izmaksa**

Atlikušo daļu izmaksā pēc tam, kad ir beidzies periods, kura laikā ir tiesības saņemt Kopienas finansējumu, pamatojoties uz saņēmēja faktiskajiem izdevumiem darba programmas izpildes laikā. Ja iepriekš izmaksāto summu kopējais apjoms pārsniedz noteiktās dotācijas galīgo summu, Eiropas Parlaments atgūst nepareizi izmaksātās summas.

Vēlākais sešu mēnešu laikā pēc finanšu gada beigām saņēmējs iesniedz šādus dokumentus, lai varētu saņemt atlikušo dotācijas daļu:

- galīgo ziņojumu par darba programmas izpildi,
- galīgo finansiālo pārskatu par faktiski veiktajiem izdevumiem, par kuriem ir tiesības saņemt dotāciju, pamatojoties uz paredzamā budžeta struktūru,
- pilnīgu kopsavilkuma pārskatu par ieņēmumiem un izdevumiem, kas atbilst saņēmēja finanšu pārskatam par periodu, kad tas bija tiesīgs saņemt dotāciju saskaņā ar dotācijas Nolīgumu,
- ārējās revīzijas ziņojumu par saņēmēja finanšu pārskatu, kuru sagatavojusi neatkarīga struktūra vai eksperts, kas saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem ir pilnvarots veikt finanšu pārskatu revīziju.

Ārējās revīzijas mērķis ir pārliecināties, ka finanšu dokumenti, ko saņēmējs ir iesniedzis Parlamentam, atbilst Nolīguma finansiālajiem noteikumiem, ka deklarētie izdevumi ir faktiski veikti un ka ir uzrādīti visi ieņēmumi, kā arī ir izpildītas saistības, kas izriet no Regulas (EK) Nr. 2004/2003 6., 7. un 8. panta un 10. panta 2. punkta.

Pēc otrajā ievilkumā minēto dokumentu saņemšanas Prezidijs divu mēnešu laikā pēc ģenerāļsekretāra priekšlikuma un ņemot vērā iespēju, ka var būt negatīvs lēmums, uzklaustījis attiecīgās politiskās partijas pārstāvjus, apstiprina galīgo ziņojumu par darba programmas izpildi, kā arī galīgo finansiālo pārskatu.

Prezidijs var prasīt, lai saņēmējs iesniedz apliecinājumus vai jebkuru citu papildu informāciju, ko uzskata par vajadzīgu, lai varētu pieņemt galīgo ziņojumu un galīgo finansiālo pārskatu. Saņēmējam ir 15 dienas, lai iesniegtu apliecinājumus.

Prezidijs, uzklaustījis attiecīgās politiskās partijas pārstāvjus, var noraidīt galīgo ziņojumu un galīgo finansiālo pārskatu un var prasīt, lai tam iesniedz jaunu ziņojumu un jaunu finansiālo pārskatu. Saņēmējam ir 15 dienas, lai iesniegtu jaunu ziņojumu un jaunu finansiālo pārskatu.

Ja divu mēnešu laikā Parlaments nav nosūtījis rakstisku atbildi, uzskata, ka galīgais ziņojums un galīgais finansiālais pārskats ir pieņemti.

Pieprasījumu iesniegt papildu informāciju vai jaunu ziņojumu saņēmējam nosūta rakstiski. Saskaņā ar I.4. pantā norādīto termiņu saņēmējam ir 15 dienas, lai iesniegtu prasīto informāciju vai jaunus pieprasītos dokumentus.

Ja pieprasa papildu informāciju, izskatīšanas termiņu pagarina par laiku, kas nepieciešams informācijas iegūšanai.

Ja ziņojumu noraida un pieprasa jaunu ziņojumu, to izskata saskaņā ar šajā pantā aprakstīto apstiprināšanas procedūru.

Ja ziņojumu noraida atkārtoti, Eiropas Parlaments patur tiesības izbeigt Nolīgumu, atsaucoties uz II.9.2. punkta c) apakšpunktu.

## II.14. PANTS — VISPĀRĒJI NOTEIKUMI PAR MAKSĀJUMIEM

II.14.1. Eiropas Parlaments veic maksājumus eiro. Ja nepieciešama reālo izmaksu konvertēšana eiro, to veic, piemērojot attiecīgās dienas maiņas kursu, kas publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, vai, ja tas nav iespējams – piemērojot grāmatvedības mēneša kursu, ko noteicis Eiropas Parlaments un kas ir publicēts tā interneta vietnē, dienā, kad Eiropas Parlaments sagatavo maksājuma uzdevumu, atskaitot Nolīguma īpašajos noteikumos paredzētus atsevišķus noteikumus.

Uzskata, ka Eiropas Parlaments maksājumu ir veicis dienā, kad ir debitēts tā konts.

II.14.2. Eiropas Parlaments var jebkurā brīdī pārtraukt termiņu, kas noteikts I.4. pantā, rakstiski brīdinot attiecīgo saņēmēju, ka viņa maksājuma pieprasījumu nav iespējams izpildīt tāpēc, ka tas neatbilst Nolīguma noteikumiem, ka nav iesniegti atbilstoši apliecinātie dokumenti vai tāpēc, ka ir aizdomas par iesniegtajā finansiālajā pārskatā uzrādīto izmaksu neatbilstību un ir jāveic papildu pārbaudes.

Eiropas Parlaments var arī jebkurā brīdī pārtraukt maksājumus, ja ir atklājies vai ir aizdomas, ka saņēmējs ir pārkāpis Nolīguma noteikumus, it īpaši pēc II.17. pantā noteiktās revīzijas un pārbaudes rezultātiem.

Eiropas Parlaments paziņo par maksājumu pārtraukšanu, nosūtot saņēmējam ierakstītu vēstuli ar paziņojumu par saņemšanu vai līdzvērtīgā veidā. Pārtraukšana stājas spēkā dienā, kad Eiropas Parlaments ir nosūtījis vēstuli. Maksājuma termiņš atsākas dienā, kad ir reģistrēts pienācīgi sagatavots maksājuma pieteikums, kad ir saņemti pieprasītie apliecinātie dokumenti vai tad, kad ir beidzies Eiropas Parlamenta noteiktais pārtraukuma periods.

II.14.3. Pēc I.4. pantā noteiktā termiņa beigām un neskarot šī panta 2. punktu, saņēmējs divu mēnešu laikā pēc novēlotā maksājuma saņemšanas var prasīt kavējuma procentu samaksu saskaņā ar likmi, ko Eiropas Centrālā banka piemēro savām kapitāla refinansēšanas operācijām eiro un kas ir palielināta par trim ar pusi punktiem; atskaites likme, uz kuru attiecas palielinājums, ir likme, kas ir spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kurā beidzās maksājuma termiņš, un kas ir publicēta *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša C sērijā*.

Kavējuma procenti attiecas uz periodu starp maksājuma termiņa pēdējo dienu, to neieskaitot, un maksājuma dienu, kas noteikta šī panta 1. punktā, to ieskaitot. Šos procentus neuzskata par ieņēmumiem dotācijas galīgās summas noteikšanai II.15. panta 4. punkta nozīmē.

II.14.4. Saņēmējs paziņo Eiropas Parlamentam par procentu vai līdzvērtīgas peļņas summu, ko ir nesis no Eiropas Parlamenta saņemtais iepriekšējais finansējums. Paziņojums jānosūta katru gadu, ja šādi procenti veido ievērojamas summas, un katrā ziņā vienmēr, kad pieprasa otro iepriekšējo finansējumu vai atlikuma samaksu, pēc kura saņemšanas iepriekšējā finansējuma procedūra ir pabeigta. Šos procentus neuzskata kā ieņēmumus II.15. panta 4. punkta nozīmē. Eiropas Parlaments attiecībā uz šiem procentiem izdod iekasēšanas rīkojumu saskaņā ar II.16. pantu.

II.14.5. Saņēmējam ir divi mēneši, sākot no dienas, kad viņš ir saņēmis Eiropas Parlamenta paziņojumu par dotācijas galīgo summu, kas nosaka atlikušās daļas lielumu, vai kad ir saņēmis iekasēšanas rīkojumu saskaņā ar II.15. pantu, vai, ja tas nenotiek, tad no dienas, kad ir saņemta atlikuma samaksa, lai rakstiski pieprasītu informāciju par dotācijas galīgās summas noteikšanu, pamatojot iespējamus iebildumus. Pēc šī termiņa beigām šādas prasības vairs neizskatīs. Eiropas Parlaments apņemas rakstiski sniegt pamatotu atbildi divu mēnešu laikā, sākot no dienas, kad ir saņemts pieprasījums. Šī procedūra neskar saņēmēja iespējas iesniegt prasību par Eiropas Parlamenta lēmumu saskaņā ar I.7. pantu. Saskaņā ar attiecīgajiem Kopienas tiesību aktiem šādas prasības jāiesniedz divu mēnešu laikā pēc lēmuma paziņošanas prasītājam vai, ja tas nenotiek, tad no dienas, kad tas šai personai kļuvis zināms.

## II.15. PANTS — DOTĀCIJAS GALĪGĀS SUMMAS NOTEIKŠANA

II.15.1. Neskarot kontroles un revīzijas gaitā vēlāk iegūto informāciju, Prezidijs, uzklaustījis attiecīgās politiskās partijas pārstāvjus, kas iesniedz pieprasījumu, nosaka dotācijas galīgo summu, ko piešķirs saņēmējam, pamatojoties uz II.13.2. punktā minētajiem dokumentiem, kurus tas ir apstiprinājis.

II.15.2. Kopējā summa, ko Eiropas Parlaments ir izmaksājis saņēmējam, nekādā ziņā nevar būt lielāka par dotācijas maksimālo apmēru, kas noteikts I.3. 2. punktā, arī tad ne, ja atbilstīgie faktiskie kopējie izdevumi pārsniedz paredzamo atbilstīgo izdevumu kopsummu, kas minēta I.3.1. punktā.

II.15.3. Gadījumā, ja atbilstīgie faktiskie izdevumi tā perioda beigās, kura laikā ir tiesības saņemt Kopienas finansējumu, ir mazāki par paredzamo atbilstīgo izdevumu kopsummu, Eiropas Parlaments maksā ne vairāk par dotācijas maksimālo summu, kas noteikta Nolīguma I.3.2. punktā un kas nekādā ziņā nepārsniedz 75 % no paredzamajiem faktiskajiem izdevumiem.

II.15.4. Saņēmējs piekrīt, ka dotācija nepārsniedz summu, kas vajadzīga saņēmēja darba programmas izpildei paredzamā darbības budžeta atbilstīgo ieņēmumu un izdevumu līdzsvarošanai, un ka tā nekādā ziņā nenes viņam peļņu.

Peļņa ir iespējams pārpalikums no visiem saņēmēja darbības faktiskajiem ieņēmumiem attiecībā pret visiem faktiskajiem darbības izdevumiem. Par faktiskajiem ieņēmumiem uzskata tos, kas ir konstatēti, radušies vai apstiprināti dienā, kad saņēmējs gatavo pieprasījumu saņemt atlikuma samaksu, ja papildus Kopienas finansējumam ir ārējs finansējums, un šiem ieņēmumiem pievieno dotācijas summu, kas noteikta, piemērojot šī panta 2. un 3. punktā definētos principus. Šī panta nozīmē ņem vērā tikai tos faktiskos darbības izdevumus, kas atspoguļoti saņēmēja finanšu pārskatos un kas atbilst I.3.1. punktā minētā paredzamā budžeta izdevumu sadaļām un kas pievienots II. pielikumā; neatbilstīgos izdevumus jebkurā gadījumā sedz no ārpuskopienas līdzekļiem.

Dotāciju samazina proporcionāli šādi noteiktajam pārpalikumam.

II.15.5. Neskarot iespēju izbeigt Nolīgumu saskaņā ar II.9. pantu un neskarot Eiropas Parlamenta tiesības piemērot II.10. pantā noteiktās sankcijas, Eiropas Parlaments var samazināt sākotnēji noteikto dotāciju, ja darba programmu, par kuru ir Nolīgums, neveic vispār vai neveic pienācīgi, pilnīgi vai paredzētajā laikā, un dotāciju samazina, ievērojot programmas faktisko īstenošanu saskaņā ar Nolīguma noteikumiem.

II.15.6. Pamatojoties uz tādējādi noteiktās dotācijas galīgo summu un atbilstoši Nolīgumam iepriekš izdarīto maksājumu kopsummu, Eiropas Parlaments nosaka izmaksājamā atlikuma summu, kas ir vienāda ar saņēmējam neizmaksātajām summām. Ja iepriekš izdarīto maksājumu kopsumma pārsniedz dotācijas galīgo summu, Eiropas Parlaments attiecībā uz pārsniegtajām summām izdod iekasēšanas rīkojumu.

## II.16. PANTS — ATGŪŠANA

II.16.1. Ja saņēmējam summas ir izmaksātas nepareizi vai ja ir pamats piemērot iekasēšanas procedūru saskaņā ar Nolīguma noteikumiem, saņēmējs atmaksā Eiropas Parlamentam attiecīgās summas atbilstoši Parlamenta noteiktajiem nosacījumiem un termiņiem.

II.16.2. Ja saņēmējs Eiropas Parlamenta noteiktajā termiņā neatmaksā šīs summas, Parlaments piemēro nokavētajam maksājumam soda procentus atbilstoši II.14.3. punktā noteiktajai likmei. Soda procenti attiecas uz laiku, kas pagājis no dienas, kad bija noteikts maksājuma termiņš, šo dienu neieskaitot, līdz dienai, kad Eiropas Parlaments ir saņēmis visu tam pienākošos summu, šo dienu ieskaitot.

Jebkurš daļējs atmaksājums vispirms sedz soda naudu un soda procentus un pēc tam pamatsummu.



II.16.3. Ja noteiktajā termiņā maksājums nav izdarīts, Eiropas Parlaments tam pienākošās summas var atgūt, tās kompensējot ar jebkurām saņēmējam maksājamām summām, par to saņēmēju iepriekš informējot ierakstītā vēstulē ar paziņojumu par saņemšanu vai līdzvērtīgā veidā. Saņēmēja iepriekšēja piekrišana nav vajadzīga.

II.16.4. Izdevumus par bankas pakalpojumiem, kas radušies, Eiropas Parlamentam atgūstot tam pienākošās summas, sedz tikai saņēmējs.

## PANTS II.17 — KONTROLES UN REVĪZIJAS

II.17.1. Saņēmējs iesniedz sīku informāciju, ko prasa Eiropas Parlaments, kā arī jebkura cita Eiropas Parlamenta pilnvarota ārēja struktūra, lai Parlaments varētu pārliecināties par darba programmas un Nolīguma noteikumu pienācīgu izpildi.

II.17.2. Saņēmējs nodrošina Eiropas Parlamenta piekļuvi visiem dokumentu oriģināliem, it īpaši grāmatvedības, bankas vai nodokļu dokumentu oriģināliem, vai pienācīgi pamatotos ārkārtas gadījumos dokumentu apliecinātām kopijām saistībā ar Nolīgumu, piecu gadu laikā no dienas, kad ir veikts pienākošos maksājumu atlikuma maksājums, kas minēts I.4. pantā.

II.17.3. Saņēmējs palīdz Eiropas Parlamentam tieši ar tā darbinieku vai ar jebkuras citas šim nolūkam pilnvarotas ārējas struktūras starpniecību veikt piešķirtās dotācijas izlietojuma revīziju. Šīs revīzijas var veikt visā Nolīguma darbības laikā līdz atlikuma maksājumam, kā arī piecu gadu laikā no dienas, kad ir veikts atlikuma maksājums. Atbilstošos gadījumos šo revīziju rezultāti ir pamats, lai Eiropas Parlaments pieņemtu lēmumu par summu atgūšanu.

II.17.4. Saņēmējs nodrošina, lai Eiropas Parlamenta darbiniekiem, kā arī tā pilnvarotām ārējām personām būtu pienācīga piekļuve saņēmēja telpām un visai vajadzīgajai informācijai, ieskaitot elektroniskā veidā, lai varētu veikt revīziju.

II.17.5. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes (EK) 1999. gada 25. maija Regulu Nr. 1073/1999 par Eiropas Biroja krāpšanas apkarošanai (OLAF) veiktajām pārbaudēm (1) arī šis birojs var veikt kontroli un pārbaudes uz vietas saskaņā ar procedūrām, kas noteiktas Kopienas tiesību aktos Eiropas Kopienų finansiālo interešu aizsardzībai pret krāpšanu un citiem pārkāpumiem. Atbilstošos gadījumos šo revīziju rezultāti ir pamats, lai Eiropas Parlaments pieņemtu lēmumu par iekasēšanu.

II.17.6. Eiropas Revīzijas palātai ir tādas pašas tiesības kā Eiropas Parlamentam, proti, piekļuves tiesības saistībā ar kontrolēm un revīzijām.

## PARAKSTI

Saņēmēja vārdā:

Eiropas Parlamenta vārdā:

.....  
(Vārds, uzvārds/amats)

.....  
(Vārds, uzvārds)

.....  
(Paraksts)

.....  
(Paraksts)

Vieta....., Vieta.....  
(Datums) (Datums)

(Saņēmējs) Ar šo nepārprotami apliecinu, ka piekrītu I.8. pantam, II.1.2. pantam, II.9.2. pantam un II.14.2. pantam (2).

.....  
(Saņēmēja paraksts)

(1) OV L 136, 31.5.1999., 1. lpp.

(2) Iekļaut līdz 2008. gada 29. februārim, ja līgumam piemērojami Luksemburgas tiesību akti saskaņā ar Luksemburgas Civilt kodeksa 1135-1. pantu..

## PIELIKUMS

## Paredzamā darbības budžeta analītiskā struktūra

Izdevumi	(eiro)	Ieņēmumi	(eiro)
<b>Atbilstīgie izdevumi</b>			
<b>1. sadaļa. Izdevumi darbinieku atalgojumam</b>		Eiropas Parlamenta dotācija: ne vairāk par 75 % no atbilstīgajiem izdevumiem	
1. Algas			
2. Nodokļi			
3. Profesionālā apmācība			
4. Darbinieku komandējuma izdevumi			
5. Citas ar darbinieku atalgojumu saistītas izmaksas			
<b>2. sadaļa. Infrastruktūras un darbības izdevumi</b>			
1. Īre, komunālie maksājumi un uzturēšanas izdevumi			
2. Izdevumi par iekārtu uzstādīšanu, darbību un uzturēšanu			
3. Kustamā un nekustamā īpašuma vērtības samazināšanās izdevumi			
4. Kancelejas preces un biroja piederumi			
5. Pasts un telekomunikācijas			
6. Izdevumi par drukāšanu, tulkošanu un reproducēšanu			
7. Citi infrastruktūras izdevumi			
<b>3. sadaļa. Administratīvi izdevumi</b>			
1. Izdevumi par dokumentāciju (avīzes, preses aģentūras, datu bāzes)			
2. Izdevumi par pētījumiem un zinātnisko izpēti			
3. Izdevumi par juridiskajiem pakalpojumiem			
4. Izdevumi par grāmatvedību un revīziju			
5. Dažādi administratīvi izdevumi			
<b>4. sadaļa. Sanāksmes un reprezentācijas izdevumi</b>			
1. Ar politiskās partijas sanāksmēm saistīti izdevumi			
2. Piedalīšanās semināros un konferencēs			
3. Reprezentācijas izdevumi			
4. Izdevumi saistībā ar ielūgumiem			
5. Citi ar sanāksmēm saistīti izdevumi			
<b>5. sadaļa. Informācija un publicitāte</b>			
1. Izdevumi par publikācijām		.....	
2. Interneta vietņu izveidošana un uzturēšana		Pašu resursi (uzskaitīt)	
3. Izdevumi par reklāmu			
4. Izdales līdzekļi (reklāmas suvenīri)			
5. Semināri			
6. Izstādes			
7. Citi ar informāciju saistīti izdevumi			
<b>6. sadaļa. Izdevumi saistībā ar ieguldījumiem natūrā</b>		ieguldījumi natūrā	
<b>KOPĀ ATBILSTĪGIE IZDEVUMI</b>			
<b>NEATBILSTĪGIE izdevumi</b>		Pašu līdzekļi, kas paredzēti neatbilstīgajiem izdevumiem	
1. Uzkrājumi			
2. Finansiālās izmaksas			
3. Zaudējumi darījumos ar valūtu			
4. Šaubīgi parādi			
5. Citi (precizēt)			
<b>KOPĀ NEATBILSTĪGIE IZDEVUMI</b>			
<b>BUDŽETS KOPĀ</b>			

## KOMISIJA

Eiro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2004. gada 11. jūnijs

(2004/C 155/02)

1 eiro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2006	LVL	Latvijas lats	0,6525
JPY	Japānas jēna	132,19	MTL	Maltas lira	0,4244
DKK	Dānijas krona	7,4336	PLN	Polijas zlots	4,5838
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,65935	ROL	Rumānijas leja	40 767
SEK	Zviedrijas krona	9,1589	SIT	Slovēnijas tolērs	239,1500
CHF	Šveices franks	1,5120	SKK	Slovākijas krona	39,910
ISK	Islandes krona	86,96	TRL	Turcijas lira	1 786 800
NOK	Norvēģijas krona	8,2925	AUD	Austrālijas dolārs	1,7334
BGN	Bulgārijas leva	1,9559	CAD	Kanādas dolārs	1,6428
CYP	Kipras mārciņa	0,58260	HKD	Hongkongas dolārs	9,3575
CZK	Čehijas krona	31,407	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,9084
EEK	Igaunijas krona	15,6466	SGD	Singapūras dolārs	2,0602
HUF	Ungārijas forints	253,60	KRW	Dienvīdkorejas vons	1 397,44
LTL	Lietuvas lits	3,4527	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	7,8339

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju****(Lieta Nr. COMP/M.3480 - 3i/KEOLIS)****Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru**

(2004/C 155/03)

**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

1. 2004. gada 1. jūnijā Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu <sup>(1)</sup>, kuras rezultātā uzņēmums 3i Group plc ("3i", Francija) iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār uzņēmumu Keolis ("Keolis", Francija), ko kontrolē SNCF Participations ("SNCF-P"), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— uzņēmums 3i: starptautisks finanšu ieguldītājs

— uzņēmums Keolis: sabiedriskā transporta pakalpojumu sniedzējs gala lietotājiem Eiropā (autobusu, tramvaju un metro pakalpojumi)

3. Iepriekšēja pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma attiecas uz paziņoto koncentrāciju. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 4064/89 <sup>(2)</sup> jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3480 - 3i/KEOLIS uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 217, 29.7.2000., 32. lpp. Padomes Regula (EEK) Nr. 4064/89 ir aizstāta ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004.

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta Nr. COMP/M.3454 - KKR/Dynamit Nobel)**

(2004/C 155/04)

**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

1. 2004. gada 4. jūnijā Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EKK) Nr. 4064/89 4. pantu <sup>(1)</sup>, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, kuras rezultātā uzņēmums Knight Lux 1 S.a.r.L (Luksemburga), ko kontrolē grupa Rockwood Specialties Group Inc. (ASV), kas, savukārt, pieder uzņēmumam Kohlberg Kravis Roberts & Co. L.P. ("KKR", ASV), iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār uzņēmumu Dynamit Nobel AG ("DN", Vācija), iegādājoties akcijas.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
  - uzņēmums KKR: privātā kapitāla ieguldījumi;
  - uzņēmums DN: specifiskās ķīmikālijas, vielu inženierija.
3. Iepriekšēja pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EKK) Nr. 4064/89 darbības joma attiecas uz paziņoto koncentrāciju. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.
4. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3454 - KKR/Dynamit Nobel uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> OV L 395, 30.12.1989., 1. lpp.; labojums: OV L 257, 21.9.1990., 13. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 180, 9. 7. 1997., 1. lpp.; labojums: OV L 40, 13.2.1998., 17. lpp.

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta Nr. COMP/M.3414 - Apax/CapMan/Solid)**  
**[Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru]**

(2004/C 155/05)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. 2004. gada 2. jūnijā Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EKK) Nr. 4064/89 4. pantu <sup>(1)</sup>, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, kuras rezultātā uzņēmums Apax Europe IV ("Apax", Apvienotā Karaliste), ko kontrolē Hirzell Trust, un CapMan Funds ("CapMan", Somija), ko kontrolē CapMan Plc, iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār uzņēmumu Solid Oy ("Solid", Somija), izlaižot akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- uzņēmums Apax: Paneiropas ieguldījumu fonds,
- uzņēmums CapMan: privātā kapitāla fondu vadīšana un konsultāciju pakalpojumi,
- uzņēmums Solid: datu bāze un dalīto datu sinhronizācijas risinājumi oriģinālo iekārtu ražotājiem (OEM).

3. Iepriekšēja pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EKK) Nr. 4064/89 darbības joma attiecas uz paziņoto koncentrāciju. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 4064/89 <sup>(3)</sup> jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānolūk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3414 - Apax/CapMan/Solid uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> OV L 395, 30.12.1989., 1. lpp.; labojums: OV L 257, 21.9.1990., 13. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 180, 9. 7. 1997., 1. lpp.; labojums: OV L 40, 13.2.1998., 17. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 217, 29.7.2000., 32. lpp.